

## INSTRUCCIONES SOLICITAR EL PAGO DIFERIDO O EXENCIÓN DE TARIFAS Y DECLARACIÓN

El pago de tarifas y costos es obligatorio en la mayoría de casos civiles. Puede encontrar un listado de las tarifas en [www.courts.oregon.gov](http://www.courts.oregon.gov) o con el secretario del tribunal. Usted puede solicitarle al juez que le diferan o se le exima del pago de dichas tarifas y costos. El tribunal solo puede diferir o eximirle de tarifas si usted es de bajos ingresos (conforme a las pautas federales de pobreza).

Llene la *Solicitud de diferimiento o exención del pago de tarifas y Declaración en sustentación*, así como también una *Orden respecto al diferimiento o exención de tarifas*. Llene la información acerca del caso y la tarifa que quiere que se le difiera o exima en la *Orden* pero NO marque nada entre "El juez determina que el solicitante:" y "Firma del juez". Llene todo lo que sigue después de "Firma del juez".

El **encabezado del caso** deberá ser el mismo que en los papeles que presentó o recibió en el caso en el que está presentado la solicitud (nombre de las partes y número de causa si lo tiene)

El formulario de *Solicitud y declaración* es confidencial – sólo el tribunal lo puede ver

---

El juez podrá hacer una de cuatro cosas:

- 1) Ordenar que se le **exima** de pagar las tarifas. Es decir que usted no tendrá que pagar las tarifas a no ser que el juez ordene algo diferente más adelante en el caso.
- 2) Ordenarle que pague las tarifas, pero **diferir el plazo para pagarlas**. Puede que le asignen un plan de pagos. Se podrán sumar costos adicionales por administración y recaudación al monto de la tarifa.
- 3) **Posponer la decisión sobre su solicitud**. No se le asignará un plan de pagos ni tampoco se le sumarán costos adicionales. El tribunal estudiará la información de su caso en fecha posterior y en ese momento podrá denegar su solicitud, darle una exención de pago o bien, ordenarle pagar la tarifa, pero ampliando el plazo para pagar. Si se le ordena pagar, pero de forma diferida, el juez podrá darle un plan de pagos con costos y cobros adicionales por administración y recaudación.
- 4) **Denegar** su solicitud y ordenarle pagar las tarifas.

---

Se registrará fallo en su contra por cualquier tarifa que se le ordene pagar. El fallo será a favor del estado de Oregon y podrá incluir tarifas y costos adicionales.

Al final de su caso, el juez podrá revisar fallos anteriores sobre tarifas y hacer cambios con base en su situación en ese momento y el resultado del caso.

Usted recibirá un *Aviso de registro de fallo* que incluirá el monto total que adeuda.

Los honorarios se pagan a nombre del Estado de Oregon, pero el pago se debe hacer al tribunal de circuito donde se presentó su caso. El tribunal acepta dinero en efectivo, tarjetas de crédito y débito así como giros postales o cheques a nombre del Estado de Oregon.

EN EL TRIBUNAL DE CIRCUITO DEL ESTADO DE OREGON  
PARA EL CONDADO DE \_\_\_\_\_

**Causa No.**

\_\_\_\_\_  
Demandante/Peticionario  
contra  
\_\_\_\_\_  
Demandado

**SOLICITUD DE DIFERIMIENTO O  
EXENCIÓN DE TARIFAS  
Y DECLARACIÓN EN SUSTENTACIÓN**

Nombres y apellidos del solicitante: \_\_\_\_\_  
Primer nombre Segundo nombre Apellidos

***EL ACCESO A ESTE DOCUMENTO ESTÁ RESTRINGIDO PARA PROTEGER LA PRIVACIDAD DE LAS PARTES***

Soy el  demandante/peticionario  demandado  otro: \_\_\_\_\_. No estoy en capacidad de pagar la totalidad o parte de las tarifas ahora mismo.

**1. Solicito un diferimiento o exención de las siguientes tarifas (Marque SOLO UNA casilla):**

- Tarifa de presentación     Tarifa de presentación + tarifa de notificación del alguacil\*     Tarifa de petición  
 Tarifa de arbitraje     Tarifa del juicio  
 Otro (describa): \_\_\_\_\_

\*Si está solicitando un diferimiento o exención de la tarifa de notificación del alguacil, explique por qué no puede encontrar a otra persona para que realice la notificación. Los documentos los puede entregar cualquier persona competente que sea mayor de 18 años de edad, residente de Oregon (o del estado donde se realiza la notificación), y que no sea parte del caso ni abogado, empleado, oficial o director de alguna de las partes.

**2. Si no se me exime de pagar las tarifas, entiendo que el pago es una deuda al estado de Oregon. Se podrán agregar costos adicionales por administración y recaudación.**

**3. Entiendo que, si el secretario me deniega la solicitud, tengo derecho a pedirle a un juez que examine mi solicitud.**

**4. Todo diferimiento o exención que se me conceda durante el caso podrá ser revocado en su totalidad o en parte al final del caso según el resultado final.**

---

---

## **Declaración**

### **1. PERSONAL**

Fecha de nacimiento (mes/día/ año) \_\_\_\_\_

\*Núm. de Seguro Social: \_\_\_\_\_ Lic. de conducción /Identificación estatal: \_\_\_\_\_

*\*Doy mi número de seguro social voluntariamente. Entiendo que no se me puede forzar a darlo o no tenerseme en cuenta solamente por no darlo. Se podrá usar para verificar mi identificación, información laboral y para el cobro de tarifas.*

Número de personas que viven en su hogar: \_\_\_\_\_

---

---

### **2. ASISTENCIA PÚBLICA /APOYO LEGAL**

¿Está representado en este caso por un abogado del programa de apoyo legal?

- Sí (*nombre*): \_\_\_\_\_  
 No

Marque los programas de los cuales recibe asistencia actualmente:  
(*incluya la cantidad que recibe AL MES*)

- Estampillas de alimentos (SNAP- Programa de Suplemento Alimentario) - \$ \_\_\_\_\_  
 Suplemento del Seguro Social (SSI) - \$ \_\_\_\_\_  
 Asistencia Temporal a las Familias Necesitadas (TANF) - \$ \_\_\_\_\_  
 Plan de Salud de Oregon (OHP)

➤ Total de beneficios mensuales que recibe: \$ \_\_\_\_\_

---

*Llene las secciones 3 – 6 con las cantidades conjuntas de todos los miembros de su hogar*

### **3. EMPLEO E INGRESOS**

- Total de ingresos mensuales de todos los trabajos, antes de impuestos: \$ \_\_\_\_\_  
➤ Total de ingresos mensuales de otras fuentes: \$ \_\_\_\_\_  
(*incluya anualidades, ingresos por arreglos monetarios y cualquier otra fuente de fondos o sostenimiento*)

**INGRESOS TOTALES DE TODAS LAS FUENTES: \$ \_\_\_\_\_**

### **4. BIENES Y ACTIVOS**

Efectivo disponible en todas las cuentas: \$ \_\_\_\_\_ (*dinero en efectivo, cuenta corriente, cuenta de ahorros, etc.*)

Escriba todos los bienes que posee incluso vehículos, bienes raíces, barcos, armas de fuego, joyería, ganado, intereses comerciales, etc.:

---

---

---

---

Valor de los bienes y activos: \_\_\_\_\_

**VALOR TOTAL DE TODOS LOS ACTIVOS Y EFECTIVO: \$ \_\_\_\_\_**

---

---

**5. GASTOS DE SOSTENIMIENTO (al mes)**

- **Hogar:**               \$ \_\_\_\_\_  
(alquiler, hipoteca, servicios, celular, comida)
  
- **Transporte:**       \$ \_\_\_\_\_  
(estacionamiento, gasolina, bus, seguro, pagos de préstamo de vehículo)
  
- **Otros:**                \$ \_\_\_\_\_  
(préstamos estudiantiles, guardería, multas judiciales, gastos médicos, manutención infantil, tarjetas de crédito, etc.)

**TOTAL DE GASTOS MENSUALES DE SOSTENIMIENTO: \$ \_\_\_\_\_**

---

---

**6. OTRA INFORMACIÓN QUE DESEA QUE EL TRIBUNAL CONSIDERE**

---

---

---

---

---

**Por el presente manifiesto que las declaraciones anteriores son verdaderas a mi leal saber y entender, y que entiendo que se hacen para ser usadas como prueba en el tribunal, so pena de perjurio.**

\_\_\_\_\_  
Fecha

\_\_\_\_\_  
Firma

\_\_\_\_\_  
Nombre (en letra de molde)

\_\_\_\_\_  
Dirección de contacto

\_\_\_\_\_  
Ciudad, estado y código postal

\_\_\_\_\_  
Teléfono de contacto

EN EL TRIBUNAL DE CIRCUITO DEL ESTADO DE OREGON  
PARA EL CONDADO DE \_\_\_\_\_

Causa No: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Demandante/Peticionario  
contra

**FALLO Y  
ADJUDICACIÓN MONETARIA**  
 LIMITADA   
**SUPPLEMENTARIA**  
**RE: TARIFAS DIFERIDAS**

\_\_\_\_\_  
Demandado

El juez dicta fallo a favor del Estado de Oregon y en contra del deudor del fallo por el monto impago de:

- Tarifa de presentación     Tarifa de notificación del alguacil     Tarifa de petición  
 Tarifa de arbitraje     Tarifa de juicio  
 Otro (describa): \_\_\_\_\_

**LAUDO MONETARIO**

1. Acreedor del Fallo: Estado de Oregon, (nombre y dirección de este tribunal): \_\_\_\_\_

a. Abogado del acreedor del fallo (nombre, dirección, teléfono) \_\_\_\_\_

2. Deudor del fallo

Nombre	
Dirección	
Año de nacimiento	
Núm. de Seguro Social (últimos 4 dígitos) o Núm. completo identificación tributaria	
Licencia de conducción # (últimos 4) y estado	
Abogado (nombre y núm. de matrícula profesional)	

3. El monto total otorgado por este fallo es \$ \_\_\_\_\_. Este monto no incluye intereses, honorarios de abogado ni cobros de la parte vencedora. No se acumularán intereses con posterioridad al fallo. Se podrán agregar costas adicionales por el proceso de cobro sin dar más aviso al deudor del fallo conforme a ORS 1.202.

Firma del juez:

\_\_\_\_\_

**Certificado de preparación**

El presente fallo propuesto está listo para la firma del juez porque no necesita de notificación conforme a UTCR 5.100 por ser presentado **ex parte** conforme a lo permitido por la ley o norma.

Presentado por: <input type="checkbox"/> demandante/peticionario <input type="checkbox"/> demandado <input type="checkbox"/> otro: _____	
_____	_____
Firma	Nombre en letra de molde

---

Entiendo que estoy sujeto a la pena de perjurio si doy información falsa al tribunal. Toda la información factual suministrada en este fallo es verdadera a mi leal saber y entender. Acepto las condiciones del presente fallo y entiendo que el tribunal lo hará cumplir.

_____	_____
Fecha	Firma
	_____
	Nombre (en letra de molde)

---

_____	_____	_____
Dirección de contacto	Ciudad, estado y código postal	Teléfono de contacto

EN EL TRIBUNAL DE CIRCUITO DEL ESTADO DE OREGON  
PARA EL CONDADO DE \_\_\_\_\_

Causa No. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Demandante/Peticionario  
contra

**ORDEN RE: DIFERIMIENTO O  
EXENCIÓN DE TARIFAS**

\_\_\_\_\_  
Demandado

El juez estudió la *Solicitud de diferimiento exención de tarifas y declaración en sustentación de (Nombre del solicitante)*: \_\_\_\_\_  
respecto a las siguientes tarifas:

- Tarifa de presentación     tarifa de notificación del alguacil     Tarifa de petición  
 Tarifa de arbitraje     Tarifa del juicio  
 Otro (*describa*) \_\_\_\_\_

**El juez determina que el solicitante:**

- SÍ** reúne los requisitos para un diferimiento o exención de tarifas  
 **NO** reúne los requisitos para un diferimiento o exención de tarifas

Otros fallos: \_\_\_\_\_

**El juez ordena:**

- Se pospone la determinación sobre la obligación de tarifas por el momento. El solicitante no pagará hasta nueva orden judicial.  
 Se difieren las tarifas para el pago total. Se deberá efectuar el pago conforme a los términos del plan de pagos adjunto (o) \$ \_\_\_\_\_ al mes hasta haber pagado el saldo total.

*Se registrará fallo en contra del solicitante. Se podrán agregar costos de recaudación sin previo aviso en caso de no pagar las tarifas según se ordenó.*

- Se exime el pago de las tarifas. El juez podrá cambiar o revocar esta exención más adelante.  
 Se deniega la solicitud.  
 Se concede la solicitud en parte: \_\_\_\_\_

*Firma del juez:*

\_\_\_\_\_

**Certificado de preparación**

Esta orden propuesta está lista para la firma del juez porque no se requiere notificación conforme a UTCR 5.100 ya que esta orden se presenta **ex parte** según lo autoriza la ley o regla.

Presentado por el: <input type="checkbox"/> demandante/peticionario <input type="checkbox"/> demandado <input type="checkbox"/> otro: _____	
_____	_____
Firma	Nombre en letra de molde

---

Entiendo que, si doy información falsa al tribunal, quedaré sujeto a penas por perjurio. Toda la información fáctica en esta Orden es verdadera a mi leal saber y entender. Acepto los términos de esta Orden. Entiendo que esta Orden se hará cumplir por parte del tribunal.

\_\_\_\_\_

Fecha

\_\_\_\_\_

Firma

\_\_\_\_\_

Nombre (en letra de molde)

\_\_\_\_\_

Dirección de contacto

\_\_\_\_\_

Ciudad, estado y código postal

\_\_\_\_\_

Teléfono de contacto